

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 2 FÉVRIER 2024

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, conseillers.
M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : J. Courtoy, C. Lecuit, conseillers, ayant opté pour le vote par procuration.

Le conseil communal a pris connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl SOS Faim ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'ONG Médecins du Monde ;
- Démission de Monsieur Marc Spautz en tant que président et membre effectif de la commission consultative communale d'intégration ;
- Lettre de la part du CSV concernant un changement au sein de la commission consultative communale d'intégration, se présentant comme suit : Monsieur Marc Spautz sera remplacé par Monsieur Yves Marchi ;
- Démission de Madame Patricia Tripotin en tant que secrétaire de la commission des loyers ;
- Rapport du 1er trimestre 2023/2024 du projet Natur genéissen – « Mir iesse regional, bio a fair ! » ;
- Rapport d'activités du CGDIS de l'année 2023.

Le conseil communal a également approuvé et signé les procès-verbaux des réunions en date des 01.12., 08.12. et 15.12.2023.

De plus, les membres du conseil ont approuvé la décision de renommer la commission consultative communale d'intégration en commission consultative du vivre-ensemble interculturel, ainsi que d'approuver le nouveau règlement d'ordre intérieur du conseil communal.

Il a arrêté la composition des commissions consultatives à consulter sur notre site et a également approuvé le contrat de fourniture de chaleur conclu en date du 24 janvier 2024 avec Madame Chantal Spanier-Stein.

Les contrats de location suivants ont été approuvés par le conseil communal :

- Entre la Commune de Schifflange et l'asbl CIGL au sujet d'un garage dans la rue Denis Netgen à Schifflange ;
- Entre la Commune de Schifflange et l'asbl Motor Union Schifflange concernant un garage dans la rue Denis Netgen ;
- Entre la Commune de Schifflange et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme au sujet d'un garage dans la rue Denis Netgen à Schifflange.

Différentes conventions ont trouvé l'approbation des membres du conseil communal :

- Une convention entre la Commune de Schifflange et Post Luxembourg en faveur de l'installation d'une Station PackUp dans la rue Aloyse Kayser ;
- Une convention entre la Commune de Schifflange et l'asbl Schëfflenger Jugendhaus afin de déterminer les taux de participation financière ;
- Une convention entre la Commune de Schifflange et l'asbl Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs Oncologiques déterminant les modalités de collaboration entre parties concernant les cours sportifs à l'école Lydie Schmit.

Le conseil communal a approuvé le compromis de vente signé entre la Commune de Schifflange et Monsieur Axel Norbert Wilfrid Dumont et Monsieur Robert Marie Paul Braun concernant la parcelle de bois au lieu-dit « auf Weimeschkoepchen ».

Les décomptes pour les travaux et les fournitures tels qu'établis par le service des travaux neufs et des infrastructures ont été approuvés par le conseil communal.

Il a également donné son accord pour les titres de recette précités pour un montant total de 141.857,56 €.

Le collège échevinal a décidé d'allouer, avec effet au 1er mars 2024, une indemnité de perte de caisse aux agents communaux suivants : Laurent Letsch, Méderic Thill, Charles Grethen.

Les membres du conseil communal ont voté en faveur de l'adaptation des règlements communaux suivants :

- Règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- Règlement-taxe communal fixant la redevance pour la consommation d'eau et fixant la taxe de raccordement au réseau d'eau ;
- Règlement communal relatif à l'assainissement des eaux ;
- Règlement-taxe communal fixant la redevance pour le rejet des eaux résiduaires, eaux usées et eaux de pluie et fixant la taxe de raccordement au réseau d'assainissement.

Le conseil communal a pris connaissance de l'approbation du bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2021.

De plus, le conseil communal a confirmé la délibération n°01/2024 du Conseil d'administration de l'Office Social de Schifflange, acceptant la démission de Madame Linda Cubrilo de ses fonctions auprès de l'Office Social de Schifflange avec effet au 31 janvier 2024. Il a également confirmé la délibération n°02/2024 proposant à Madame Cubrilo un contrat de travail de 5 heures/semaine auprès de la Croix-Rouge luxembourgeoise avec effet au 1er février 2024. Finalement, les membres du conseil ont approuvé l'engagement d'une personne sous le statut des travaux d'utilité collective avec effet au 1er février 2024.

SITZUNG DES GEMEINDERATS AM 2. FEBRUAR 2024

Der Gemeinderat hat von folgender Korrespondenz Kenntnis genommen:

- Dankeschreiben für den gewährten Zuschuss an den Verein SOS Faim;
- Dankeschreiben für den gewährten Zuschuss an die NGO Ärzte der Welt;
- Rücktritt von Herrn Marc Spautz als Präsident und ordentliches Mitglied der Kommission für Integration;
- Schreiben der CSV-Partei betreffend eine Änderung innerhalb der Kommission für Integration, wie folgt: Herr Marc Spautz wird durch Herrn Yves Marchi ersetzt;
- Rücktritt von Frau Patricia Tripotin als Sekretärin der Kommission für Mieten;
- Bericht des 1. Quartals 2023/2024 des Projekts Natur genéissen – "Mir iesse regional, bio a fair!";
- Tätigkeitsbericht des CGDIS für das Jahr 2023.

Der Gemeinderat hat auch die Protokolle der Sitzungen vom 01.12., 08.12. und 15.12.2023 genehmigt und unterzeichnet.

Darüber hinaus hat der Gemeinderat beschlossen, die Kommission für Integration in Kommission für interkulturelles Zusammenleben umzubenennen.

Die Mitglieder des Gemeinderates stimmen für die neue interne Geschäftsordnung des Gemeinderats.

Der Gemeinderat spricht sich für die Zusammensetzung der Kommissionen aus, die auf der Webseite der Gemeinde Schifflingen eingesehen werden können.

Auch der Wärmeliefervertrag, der am 24. Januar 2024 mit Frau Chantal Spanier-Stein abgeschlossen wurde, findet die Zustimmung des Gemeinderates.

Die folgenden Mietverträge wurden genehmigt:

- Zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Asbl CIGL über eine Garage in der Denis-Netgen-Straße;
- Zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Asbl Motor Union Schifflingen für eine Garage in der Denis-Netgen-Straße;
- Zwischen der Gemeinde Schifflingen und dem "Syndicat d'Initiative et de Tourisme" für eine Garage in der Denis-Netgen-Straße.

Verschiedene Vereinbarungen wurden von den Mitgliedern des Gemeinderats genehmigt:

- Eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Post zur Einrichtung einer PackUp-Station in der Aloyse-Kayser-Straße;
- Eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Asbl "Schëfflenger Jugendhaus" zur Festlegung der finanziellen Beteiligungsquoten;
- Eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde Schifflingen und der Asbl "Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs Oncologiques" zur Festlegung der; Zusammenarbeitsmodalitäten bezüglich sportlicher Kurse an der Schule Lydie Schmit.

Der Gemeinderat hat den Kaufvertrag genehmigt, der zwischen der Gemeinde Schifflingen, Herrn Axel Norbert Wilfrid Dumont und Herrn Robert Marie Paul Braun für das Waldgrundstück "auf Weimeschkoepchen" unterzeichnet wurde.

Die Abrechnungen für Arbeiten und Lieferungen, wie sie vom "service des travaux neufs et des infrastructures" erstellt wurde, wurde vom Gemeinderat genehmigt.

Die Mitglieder des Rates haben auch die genannten Einnahmetitel für einen Gesamtbetrag von 141.857,56 € genehmigt.

Das Schöffenkollégium beschloss, mit Wirkung zum 1. März 2024 den folgenden Gemeindebeamten eine Entschädigung für Kassenverlust zu gewähren: Laurent Letsch, Méderic Thill, Charles Grethen.

Die Mitglieder des Gemeinderats stimmten für die Anpassung der folgenden kommunalen Regelungen:

- Gemeindeverordnung über die Verteilung von Trinkwasser;
- Gemeindegebührenordnung zur Festlegung der Gebühr für den Wasserverbrauch und der Anschlussgebühr an das Wassernetz;
- Gemeindeverordnung über die Abwasserentsorgung ;
- Gemeindeverordnung zur Festlegung der Gebühr für die Ableitung von Abwasser, Schmutzwasser und Regenwasser sowie der Anschlussgebühr an das Kanalisationsnetz.

Der Gemeinderat nahm die Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2021 zur Kenntnis.

Darüber hinaus bestätigte der Gemeinderat den Beschluss Nr. 01/2024 des Verwaltungsrats des Sozialamts Schifflingen, mit dem der Rücktritt von Frau Linda Cubrilo von ihren Aufgaben beim Sozialamt Schifflingen mit Wirkung zum 31. Januar 2024 angenommen wurde. Er bestätigte auch den Beschluss Nr. 02/2024, mit dem Frau Cubrilo ein Arbeitsvertrag über 5 Stunden/Woche beim Luxemburger Roten Kreuz mit Wirkung zum 1. Februar 2024 angeboten wurde. Schließlich stimmten die Ratsmitglieder der Einstellung einer Person unter dem Statut der gemeinnützigen Arbeit mit Wirkung zum 1. Februar 2024 zu.